

390L0394

26.7.90

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 196/1

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 28 päivänä kesäkuuta 1990,

työntekijöiden suojelemisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumiseen työssä liittyviltä vaaroilta (kuudes direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi)

(90/394/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 118 a artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾, jonka se on tehnyt kuultuaan työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyshuollon neuvoa-antavaa komiteaa,

toimii yhdessä Euroopan parlamentin kanssa⁽²⁾

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽³⁾,

sekä katsoo, että

perustamissopimuksen 118 a artiklassa määrätään, että neuvosto antaa direktiivein vähimmäisvaatimukset edistääkseen erityisesti työympäristön parantamista työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelun paremman tason takaamiseksi,

mainitun artiklan mukaan näissä direktiiveissä vältetään säätämästä sellaisia hallinnollisia, taloudellisia ja oikeudellisia rasituksia, jotka vaikeuttaisivat pienten tai keski suurten yritysten perustamista taikka niiden kehitystä,

Euroopan yhteisöjen toisesta työsuojelua koskevasta toimintaohjelmasta 27 päivänä helmikuuta 1984 annetussa neuvoston päätöslauselmassa⁽⁴⁾ määrätään suojelutoimenpiteiden kehittämisestä syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistuvia työntekijöitä varten,

työturvallisuutta, työhygieniää ja työterveyshuoltoa koskevasta toimintaohjelmasta annetussa komission tiedonnannossa⁽⁵⁾ todetaan direktiivien antamisesta työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden takaamiseksi,

niiden vähimmäisvaatimusten noudattaminen, joiden tarkoituksena on taata parempi terveyden ja turvallisuuden taso työntekijöiden suojelemisessa syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumisen aiheuttamalta vaaralta, on olennaisen tärkeää työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden varmistamiseksi;

tämä direktiivi on sellainen erityisdirektiivi, jota tarkoitetaan toimenpiteistä työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden parantamiseksi työssä, 12 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/391/ETY⁽⁶⁾ 16 artiklan 1 kohdassa; mainitun direktiivin säännöksiä sovelletaan kokonaisuudessaan työntekijöiden altistumiseen syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta tässä direktiivissä olevien ankarampien tai erityissäännösten soveltamista,

vaarallisten aineiden luokitusta, pakkauksia ja merkitsemistä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 27 päivänä kesäkuuta 1967 annetun neuvoston direktiivi 67/548/ETY⁽⁷⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 88/490/ETY⁽⁸⁾, sisältää luettelon vaarallisista aineista sekä yksityiskohtaiset kunkin aineen luokitusta ja merkintää koskevat menettelyt,

vaarallisten valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja merkitsemistä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten

(¹) EYVL N:o C 34, 8.2.1988, s. 9

(²) EYVL N:o C 158, 26.6.1989, s. 121 ja EYVL N:o C 149, 18.6.1990

(³) EYVL N:o C 208, 8.8.1988, s. 43

(⁴) EYVL N:o C 67, 8.3.1984, s. 2

(⁵) EYVL N:o C 28, 3.2.1988, s. 1

(⁶) EYVL N:o L 183, 29.6.1989, s. 1

(⁷) EYVL N:o 196, 16.8.1967, s. 1

(⁸) EYVL N:o L 259, 19.9.1988, s. 1

määräysten lähentämisestä 7 päivänä kesäkuuta 1988 annetussa neuvoston direktiivissä 88/379/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 89/178/ETY⁽²⁾, täsmennetään sellaisten valmisteiden luokitus ja merkintää koskevat menettelyt,

”Eurooppa syöpää vastaan”-ohjelman yhteydessä hyväksytyssä toimintasuunnitelmassa vuosille 1987–1989 määrätään tuen antamisesta tiettyjen kemikaalien aiheuttamaa mahdollista syöpäsairauden vaaraa koskeville eurooppalaisille tutkimuksille,

vaikka nykyinen tieteellinen tietämys ei riitä osoittamaan rajaa, jonka alapuolella terveysvaaroja ei enää ole, syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumisen vähentäminen kuitenkin vähentää niitä vaaroja,

näiden vaarojen vähentämiseksi olisi kuitenkin määriteltävä raja-arvoja ja annettava muita suoranaisesti tähän liittyviä säännöksiä kaikille sellaisille syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille, joiden osalta se on mahdollista käytettävissä olevan tiedon, mukaan lukien tieteelliset ja teknilliset tosiasiat, pohjalta,

olisi toteutettava ehkäisytoimenpiteet syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistuvien työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemiseksi,

tällä direktiivillä asetetaan yksityiskohtaisia vaatimuksia syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumiselle,

tämä direktiivi edistää käytännössä sisämarkkinoiden sosiaalisen ulottuvuuden kehittämistä, ja

päätöksen 74/325/ETY⁽³⁾ mukaisesti, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1985 liittymisasiakirjalla, komissio kuulee työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyshuollon neuvoa-antavaa komiteaa tehtäessä ehdotuksia näistä kysymyksistä,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I JAKSO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tarkoitus

1. Tämän direktiivin, joka on kuudes direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erillinen direktiivi, tarkoituksena on suojella työntekijöitä heidän terveyttään ja turvallisuuttaan uhkaavilta vaaroilta, jotka aiheutuvat tai voivat aiheutua altistumisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille työssä, mukaan lukien näiden vaarojen ehkäisy.

(¹) EYVL N:o L 187, 16.7.1988, s. 14

(²) EYVL N:o L 64, 8.3.1989, s. 18

(³) EYVL N:o L 185, 9.7.1974, s. 15

Direktiivissä asetetaan tätä alaa koskevat yksityiskohtaiset vähimmäisvaatimukset, mukaan lukien raja-arvot.

2. Tätä direktiiviä ei sovelleta työntekijöihin, jotka altistuvat ainoastaan sellaiselle säteilylle, jota koskee Euroopan ydinenergiayhteisön (Euratom) perustamissopimus.

3. Direktiivin 89/391/ETY säännöksiä sovelletaan kokonaisuudessaan koko 1 kohdassa tarkoitettua alalla, sanotun kuitenkin rajoittamatta tässä direktiivissä olevien ankarampien tai erityissäännösten noudattamista.

2 artikla

Määritelmä

Tätä direktiiviä sovellettaessa tarkoitetaan ’syöpäsairauden vaaraa aiheuttavalla tekijällä’:

- a) ainetta, johon sovelletaan direktiivin 67/548/ETY liitteen I mukaista vaaralauseketta R 45 ”saattaa aiheuttaa syöpää”;
- b) valmistetta, joka direktiivin 88/379/ETY 3 artiklan 5 kohdan j alakohdan mukaan on merkittävä lausekkeella R 45 ”saattaa aiheuttaa syöpää”;
- c) ainetta, valmistetta tai prosessia, joka on mainittu liitteessä I, sekä liitteessä I mainitun prosessin vapauttama ainetta tai valmistetta.

3 artikla

Soveltamisala — vaarojen määrittely ja arviointi

1. Tätä direktiiviä sovelletaan toimintaan, jossa työntekijät altistuvat tai voivat altistua työnsä johdosta syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille.

2. Kaikessa toiminnassa, jossa on vaara altistua syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille, työntekijöiden altistumisen laatu, määrä ja kesto on määritettävä sen mahdollistamiseksi, että jokainen vaara työntekijöiden terveydelle tai turvallisuudelle arvioidaan ja tarpeelliset toimenpiteet toteutetaan.

Arviointi tulee uusia säännöllisesti ja aina kun olosuhteissa tapahtuu sellaisia muutoksia, jotka voivat vaikuttaa työntekijöiden altistumiseen syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille.

Työnantajan on annettava pyynnöstä vastuussa olevalle viranomaiselle se tieto, jota on käytetty arvioinnin tekemiseen.

3. Lisäksi vaaraa arvioitaessa on otettava huomioon kaikki muut pääasialliset altistukset kuten ne, joilla on haitallinen vaikutus ihoon.

4. Kun 2 kohdassa tarkoitettua arviointia tehdään, työnantajien on kiinnitettävä erityistä huomiota jokaiseen

vaaralle erityisen alttiiden työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen kohdistuvaan vaikutukseen, ja heidän on muun muassa otettava huomioon tarve olla käyttämättä sellaisia työntekijöitä alueilla, joissa he voivat joutua kosketuksiin syöpäsairauden vaaraa aiheuttavien tekijöiden kanssa.

II JAKSO

TYÖNANTAJIEN VELVOLLISUUDET

4 artikla

Vähentäminen ja korvaaminen

1. Työnantajan tulee vähentää niin paljon kuin se on teknisesti mahdollista syöpäsairauden vaaraa aiheuttavan tekijän käyttöä työpaikalla, korvaamalla se aineella, valmisteella tai prosessilla, joka käyttöolosuhteissaan ei ole vaarallinen tai on vähemmän vaarallinen työntekijän terveydelle tai turvallisuudelle.

2. Työnantajan on pyydettyäessä annettava tutkimustensa tulokset viranomaisille, joita asia koskee.

5 artikla

Altistumisen ehkäisy ja torjunta

1. Jos 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun arvioinnin tulokset osoittavat työntekijöiden terveydelle tai turvallisuudelle aiheutuvan vaaraa, on työntekijöiden altistumisen ehkäistävä.

2. Jos syöpäsairauden vaaraa aiheuttavaa tekijää ei ole teknisesti mahdollista korvata aineella, valmisteella tai prosessilla, joka käyttöolosuhteissaan ei ole vaarallinen tai on vähemmän vaarallinen terveydelle tai turvallisuudelle, työnantajan on varmistettava, että syöpäsairauden vaaraa aiheuttavaa tekijää valmistetaan ja käytetään niin pitkälle kuin se on teknisesti mahdollista suljetussa järjestelmässä.

3. Milloin suljettu järjestelmä ei ole teknisesti mahdollinen, työnantajan tulee varmistaa, että työntekijöiden altistumisen taso vähennetään niin alhaiseksi kuin on teknisesti mahdollista.

4. Kaikkialla missä syöpäsairauden vaaraa aiheuttavia tekijöitä käytetään, työnantajan on sovellettava kaikkia seuraavia keinoja:

- a) syöpäsairauden vaaraa aiheuttavan tekijän määrien rajoittaminen työpaikalla;
- b) altistuvien ja mahdollisesti altistuvien työntekijöiden määrän pitäminen mahdollisimman pienenä;
- c) työprosessien ja valvontatoimenpiteiden suunnittelu siten, että syöpäsairauden vaaraa aiheuttavien tekijöiden vapautuminen työpaikalla estyy tai on mahdollisimman vähäistä;

d) se, että syöpäsairauden vaaraa aiheuttavien tekijöiden poistaminen niiden syntypaikalta, paikallispoistojärjestelmät tai yleiset ilmanvaihtojärjestelmät ovat tarkoituksenmukaisia ja sopusoinnussa kansanterveyden ja ympäristön suojelemisen tarpeen kanssa;

e) olemassaolevien sopivien menettelyjen käyttäminen syöpäsairauden vaaraa aiheuttavien tekijöiden mittaukseen, erityisesti odottamattoman tapahtuman tai onnettomuuden aiheuttaman epänormaalin altistumisen aikaiseksi havaitsemiseksi;

f) sopivien työmenetelmien ja menettelyjen käyttö;

g) yleiset suojelutoimenpiteet tai, missä altistumista ei voida välttää muilla keinoilla, yksilölliset suojelutoimenpiteet;

h) hygieniaan liittyvät toimenpiteet, erityisesti lattioiden, seinien ja muiden pintojen säännöllinen puhdistus;

i) tiedottaminen työntekijöille;

j) vaara-alueiden rajaaminen ja sopivien varoitus- ja turvamerkkien käyttö mukaan lukien ”tupakointi kielletty”-merkkien käyttäminen alueilla, joissa työntekijät altistuvat tai voivat altistua syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille;

k) suunnitelmien tekeminen sellaisia hätätilanteita varten, jotka voivat johtaa epätavallisen suureen altistumiseen;

l) turvallisen varastoinnin, käsittelyn ja kuljettamisen menetelmät, erityisesti suljettuja sekä selvästi ja näkyvästi merkittyjä säiliöitä käyttäen;

m) työntekijöiden suorittaman jätteiden turvallisen koostamisen, varastoinnin ja hävittämisen menetelmät, mukaan lukien suljettujen sekä selvästi ja näkyvästi merkittyjen säiliöiden käyttäminen.

6 artikla

Toimivaltaiselle viranomaiselle annettavat tiedot

Jos 3 artiklan 2 kohdan mukaisen arvioinnin tulokset osoittavat työntekijöiden terveydelle tai turvallisuudelle aiheutuvan vaaraa, työnantajan on pyydettyäessä saatettava toimivaltaisen viranomaisen käytettäväksi tiedot:

- a) toiminnasta tai käytetyistä teollisista prosesseista tai molemmista mukaan lukien syyt syöpäsairauden vaaraa aiheuttavien tekijöiden käyttämiseen;
- b) valmistettavien tai käytettävien syöpäsairauden vaaraa aiheuttavien tekijöitä sisältävien aineiden tai valmisteiden määristä;
- c) altistuneiden työntekijöiden määrästä;
- d) ehkäisevistä toimenpiteistä, jotka on toteutettu;
- e) käytettävien suojalaitteiden mallista;
- f) altistuksen luonteesta ja määrästä;
- g) korvaamistapauksista.

7 artikla**Ennakoimaton altistuminen**

1. Sellaisen ennakoimattoman tapahtuman tai onnettomuuden sattuessa, joka mahdollisesti aiheuttaa työntekijöiden epätavallisen altistumisen, työnantajan on tiedotettava niistä työntekijöille.

2. Siihen asti kunnes tilanne on palautettu normaaliksi ja syyt epätavalliseen altistumiseen on poistettu:

- a) vain sellaisten työntekijöiden, joiden osallistuminen korjaus- tai muiden tarpeellisten töiden suorittamiseen on välttämätöntä, on sallittava työskennellä kysymyksessä olevalla alueella;
- b) kyseisille työntekijöille on annettava suojavaatetus ja henkilökohtainen hengityksensuojain, joita heidän on käytettävä; altistuminen ei saa olla jatkuvaa ja jokaisen työntekijän altistumisaika on pidettävä ehdottomasti lyhimpänä mahdollisena;
- c) suojaamattomien työntekijöiden ei saa antaa työskennellä kysymyksessä olevalla alueella.

8 artikla**Ennakoitavissa oleva altistuminen**

1. Tietyssä toiminnassa kuten huoltotoimenpiteissä, jonka osalta voidaan ennakoida, että on olemassa mahdollisuus työntekijöiden altistumisen merkittävään kasvuun, ja jonka osalta teknisiä keinoja työntekijöiden altistumisen vähentämiseksi on sovellettu koko laajuudessaan, työnantajan on määrättävä kuultuaan yrityksen tai laitoksen työntekijöitä tai heidän edustajiaan, sen kuitenkaan rajoittamatta työnantajan vastuuta, tarpeellisista toimenpiteistä työntekijöiden altistumisen keston lyhentämiseksi mahdollisimman vähäiseksi ja työntekijöiden suojaamisen varmistamiseksi silloin, kun he ovat sellaisissa tehtävissä.

Ensimmäisen alakohdan mukaisesti työntekijöille on annettava suojavaatetus ja henkilökohtainen hengityksen-suojain, joita heidän on käytettävä niin kauan kuin epätavallinen altistuminen kestää; sellainen altistuminen ei saa olla pysyvää ja jokaisen työntekijän altistumisaika on pidettävä ehdottomasti lyhimpänä mahdollisena.

2. On toteutettava aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että alueet, joissa suoritetaan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua toimintaa, ovat selvästi eristettyjä ja merkittyjä tai että asiattomien henkilöiden pääsy sellaisille alueille on estetty muilla keinoilla.

9 artikla**Pääsy vaara-alueille**

Työnantajien on toteutettava aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ainoastaan ne työntekijät, joilta heidän työnsä tai tehtäviensä vuoksi edellytetään sitä,

pääsevät alueille, joissa harjoitetaan toimintaa, jossa 3 artiklan 2 kohdan mukaisen arvioinnin tulokset osoittavat olevan vaaraa työntekijöiden turvallisuudelle tai terveydelle.

10 artikla**Hygieniä ja henkilökohtainen suojaus**

1. Työnantajat tulee velvoittaa kaikessa toiminnassa, jossa on syöpäsairauden vaaraa aiheuttavilla tekijöillä saastumisen vaara, toteuttamaan aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että:

- a) työntekijät eivät syö, juo tai tupakoi alueilla, joissa on syöpäsairauden vaaraa aiheuttavalla tekijällä saastumisen vaara;
- b) työntekijöille annetaan käyttöön asianmukainen suojavaatetus tai muu asianmukainen erityisvaatetus; työ- ja suojavaatteille ja arkivaatteille varataan erilliset säilytystilat;
- c) työntekijöiden käyttöön varataan asianmukaiset pesu- ja käymälätilat;

d) suojavälineet säilytetään oikealla tavalla selvästi määritellyssä paikassa;

suojavälineet tarkastetaan ja puhdistetaan, jos mahdollista ennen jokaista käyttöä ja joka tapauksessa jokaisen käytön jälkeen;

vialliset välineet korjataan tai korvataan ennen seuraavaa käyttöä.

2. Näiden toimenpiteiden kustannuksia ei saa asettaa työntekijöiden rasitukseksi.

11 artikla**Työntekijöille annettava tiedotus ja koulutus**

1. Työnantajan on toteutettava aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yrityksen tai laitoksen työntekijät tai työntekijöiden edustajat saavat riittävää ja asianmukaista koulutusta kaiken käytettävissä olevan tiedon perusteella, erityisesti tiedotuksen ja ohjeiden muodossa:

- a) mahdollisista terveysvaaroista, mukaan lukien tupakan kuluttamisen aiheuttama lisävaara;
- b) altistumisen ehkäisemiseksi noudatettavista varotoimenpiteistä;
- c) hygieenisistä vaatimuksista;
- d) suojavälineiden ja suojavaatetuksen käytöstä;
- e) toimenpiteistä, joihin työntekijöiden, mukaan lukien pelastustyöntekijät, on ryhdyttävä tapaturmien sattuessa ja niiden estämiseksi.

Koulutuksen tulee olla:

- mukautettu uusien tai muuttuneiden vaarojen huomioon ottamiseksi, ja
- tarvittaessa määrääjain toistuvaa.

2. Työnantajien on tiedotettava työntekijöille syöpäsairauden vaaraa aiheuttavista tekijöistä sisältävistä laitteistoista ja niihin liittyvistä säiliöistä ja varmistettava, että kaikki syöpäsairauden vaaraa aiheuttavista tekijöistä sisältävät säiliöt, pakkaukset ja laitteistot on merkitty selvästi ja helposti luettavasti, ja asetettava esiin selvästi näkyviä varoitus- ja vaaramerkkejä.

12 artikla

Työntekijöille tiedottaminen

On toteutettava aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että:

- a) yrityksen tai laitoksen työntekijät tai kaikki työntekijöiden edustajat voivat tarkastaa, että tätä direktiivissä sovelletaan tai voivat osallistua sen soveltamiseen, erityisesti kun on kyse:
 - i) työntekijöiden turvallisuudelle ja terveydelle aiheutuvista seurauksista, jotka johtuvat suojavaatteiden ja suojavaälineiden valinnasta, pitämisestä ja käytöstä, sen rajoittamatta työnantajan vastuuta varmistaa suojavaatetuksen ja suojavaälineiden teho;
 - ii) työnantajan määrittelemistä 8 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä, tämän kuitenkin rajoittamatta työnantajan vastuuta näiden toimenpiteiden varmistamisesta;
- b) yrityksen tai laitoksen työntekijöille tai kaikille työntekijöiden edustajille ilmoitetaan niin pian kuin mahdollista epätavallisista altistumisista, mukaan lukien 8 artiklassa tarkoitettujen altistumisten, niiden syistä ja suoritetuista tai suoritettavista toimenpiteistä tilanteen korjaamiseksi;
- c) työnantaja pitää ajanmukaista luetteloa työntekijöistä, joiden suorittamien toiminnan osalta 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen arvioinnin tulokset osoittavat olevan vaaraa työntekijöiden terveydelle tai turvallisuudelle, ja josta luettelosta ilmenee, jos tieto on käytettävissä, heidän altistumisensa määrä;
- d) lääkäriellä tai toimivaltaisella viranomaisella samoin kuin muilla henkilöillä, joilla on vastuu työsuojelusta, on mahdollisuus käyttää c alakohdassa tarkoitettua luetteloa;
- e) jokaisella työntekijällä on oikeus saada käyttöönsä häntä henkilökohtaisesti koskeva luettelossa oleva tieto;
- f) yrityksen tai laitoksen työntekijöillä tai kaikilla työntekijöiden edustajilla on oikeus saada käyttöönsä yleiset henkilöitä yksilöimättömät tiedot.

13 artikla

Työntekijöiden kuuleminen ja työntekijöiden osallistuminen

Työntekijöitä tai heidän edustajiaan on kuultava ja heidän on voitava osallistua tämän direktiivin ja siihen kuuluvien liitteiden tarkoittamien asioiden käsittelyyn direktiivin 89/391/ETY 11 artiklassa säädetyn mukaisesti.

III JAKSO

ERINÄISIÄ SÄÄNNÖKSIÄ

14 artikla

Terveystarkastukset

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaiset järjestelyt asianmukaisten terveystarkastuksien järjestämiseksi työntekijöille, joiden osalta 3 artiklan 2 kohdan mukaisen arvioinnin tulokset osoittavat terveyden tai turvallisuuden vaaran olemassaolon.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen järjestelyjen tulee olla sellaisia, että kaikki työntekijät, jos se on perusteltua, voivat käydä asianmukaisissa terveystarkastuksissa:

- ennen altistumista,
- säännöllisin väliajoin sen jälkeen.

Järjestelyjen tulee olla sellaisia, että on suoraan mahdollista toteuttaa henkilökohtaiseen hygieniaan liittyviä ja työhygieenisiä toimenpiteitä.

3. Jos työntekijän havaitaan kärsivän jostain poikkeavuudesta, jonka epäillään johtuvan altistumisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttavalle tekijälle, voi työntekijöiden terveystarkastuksista vastuussa oleva lääkäri tai viranomainen vaatia muita samalla lailla altistuneita työntekijöitä käymään terveystarkastuksissa.

Siinä tapauksessa altistumisen aiheuttama vaara on arvioitava uudelleen 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

4. Kun terveystarkastuksia suoritetaan, on pidettävä yksilökohtaisia terveystietoja ja terveystarkastuksista vastaavan lääkärin tai viranomaisen tulee ehdottaa kaikkia suojele- tai ehkäisytoimenpiteitä, joihin tulisi ryhtyä kunakin työntekijän suhteen.

5. Työntekijöille on annettava tietoa ja neuvoja kaikista terveystarkastuksista, joissa he voivat käydä altistumisen päättymisen jälkeen.

6. Kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti:

— työntekijöillä tulee olla oikeus nähdä heitä itseään koskevien terveystarkastuksien tulokset, ja

— asianomaiset työntekijät tai työnantaja voivat vaatia selvitystä terveystarkastuksien tuloksista.

7. Työntekijöiden terveystarkastuksia koskevia käytännön suosituksia annetaan liitteessä II.

8. Kaikki kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti työperäisestä altistumisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttavalle tekijälle aiheutuneiksi todetut syöpätapaukset on annettava tiedoksi toimivaltaiselle viranomaiselle.

15 artikla

Tietojen säilyttäminen

1. Edellä 12 artiklan c alakohdassa tarkoitettu luettelo ja 14 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut terveystiedot on säilytettävä kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti vähintään 40 vuotta altistumisen päättymisen jälkeen.

2. Nämä asiakirjat on annettava kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti vastuussa olevan viranomaisen käyttöön silloin kun yritys lopettaa toimintansa.

16 artikla

Raja-arvot

1. Neuvosto määrittelee perustamissopimuksen 118 a artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti käytettävissä olevan tiedon, mukaan lukien tieteellisen ja teknillisen tiedon, perusteella direktiivein raja-arvot kaikille niille syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille, joille se on mahdollista, ja tarvittaessa annettava muita suoranaisesti tähän liittyviä säännöksiä.

2. Raja-arvot ja muut suoranaisesti niihin liittyvät säännökset annetaan liitteessä III.

17 artikla

Liitteet

1. Liitteisiin I ja III voidaan tehdä muutoksia vain perustamissopimuksen 118 a artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

2. Liitteeseen II tehtävät, pelkästään tekniset mukauttamiset, jotka johtuvat tekniikan kehityksestä, syöpäsairau-

den vaaraa aiheuttavia tekijöitä koskevista kansainvälisten määräysten tai vaatimusten muutoksista ja syöpäsairauksia aiheuttavia tekijöitä koskevan tietämyksen tuloksista, annetaan direktiivin 89/391/ETY 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

18 artikla

Tiedon käyttö

Komissiolla on oikeus saada käyttöönsä 14 artiklan 8 kohdassa tarkoitetut kansallisille viranomaisille toimitettavat tiedot.

19 artikla

Loppusäännökset

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1992.

Jos direktiivejä 67/548/ETY tai 88/379/ETY muutetaan direktiiveillä tämän direktiivin tiedoksi antamisen jälkeen koskien 2 artiklan a ja b alakohdassa tarkoitettuja aineita ja valmisteita, jäsenvaltioiden on saatettava muutoksia sisältävissä direktiiveissä asetettuihin määräaikoihin mennessä voimaan sellaiset lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, jotka ovat tarpeen kyseisten muutosten sisällyttämiseksi ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuihin säännöksiin.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viipymättä tässä kohdassa tarkoitettujen säännösten voimaansaattamisesta.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava kirjallisesti komissiolle ne kansalliset säännökset, jotka ne ovat antaneet tai antavat tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä.

20 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 28 päivänä kesäkuuta 1990.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H. GEOGHEGAN-QUINN

*LIITE I***Luettelo aineista, valmisteista ja prosesseista***(2 artiklan c alakohhta)*

1. Auramiinin valmistus.
2. Työ, johon liittyy altistuminen polysyklisille aromaattisille hiilivedyille, joita esiintyy noessa, tervassa, piessä, savussa tai pölyssä.
3. Työ, johon liittyy altistuminen pölyille, huuroidille ja sumuille, jotka kehittyvät nikkelikuparikiven pasutuksen ja sähköraffinoinnin aikana.
4. Vahvasti hapan menetelmä isopropyylialkoholin valmistuksessa.

*LIITE II***Käytännön suosituksia työntekijöiden terveystarkastuksia varten***(14 artiklan 7 kohta)*

1. Syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistuneiden työntekijöiden terveystarkastuksista vastaavan lääkärin tai viranomaisen tulee olla perehtynyt kunkin työntekijän altistumisoloihin tai olosuhteisiin.
2. Työntekijöiden terveystarkastukset tulee suorittaa työlääkätieteen periaatteiden ja käytäntöjen mukaisesti; tarkastusten tulee sisältää ainakin seuraavat toimenpiteet:
 - tietojen säilyttäminen työntekijän terveys- ja ammatihistoriasta,
 - henkilökohtainen haastattelu,
 - milloin se on tarkoituksenmukaista, biologiset altistumismittaukset samoin kuin varhaisten ja palautuvien vaikutusten selvittäminen.

Lisätesteistä voidaan päättää kunkin työntekijän kohdalla terveystarkastusten yhteydessä työlääkätieteen käytettävissä olevan uusimman tietämyksen perusteella.

*LIITE III***Raja-arvot ja muut niihin suoraanaisesti liittyvät säännökset***(16 artikla)***A. Raja-arvot**

p.m.

B. Muut niihin suoraanaisesti liittyvät säännöksetp.m.
